Webtools im Kontext Fremdsprachenunterricht

DeepL

Ist der Google-Translator bis heute für seine mäßige Übersetzungsqualität verschrien, ist mit DeepL mittlerweile ein Tool auf den Markt, dass erheblich bessere Ergebnisse liefert. Viele Lehrkräfte in unseren Schulungen sind angesichts der Übersetzungsqualität ratlos, wie sich im Kontext solcher technischen Entwicklungen Schüler*innen überhaupt noch motivieren lassen, eigene Übersetzungen vorzunehmen. Latein befindet sich noch nicht unter den angebotenen Sprachen, sollte aber für eine künstliche Intelligenz, wie sie hinter DeepL steckt, die weitaus geringste Schwierigkeit darstellen. KIs haben bis heute große Probleme bei der Übersetzung sprachlicher Bilder oder kontextbezogener Bedeutungen.

So ergibt die Übersetzung des Satzes „*In Hochzeiten finden in dieser Kirche um die 30 Hochzeiten im Monat statt.*“ ins Englische: „*In weddings, around 30 weddings a month take place in this church.*“.

From:
https://wiki.mzclp.de/ - **Fortbildungswiki des Medienzentrums Cloppenburg**

Permanent link:
https://wiki.mzclp.de/doku.php?id=webtools:sprache&rev=1574676427

Last update: **2019/11/25 11:07**